



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

## **Forschungsbericht**

**Tulodziecki, Gerhard**

**Paderborn, 1972**

3.5 Arbeitsbereich: Apparative Lehr- und Lernhilfen

**urn:nbn:de:hbz:466:1-42934**

- Verwendung:
- Implementation und praktischer Einsatz von QUEST
  - Entwicklung einer entsprechenden Handreichung
  - Herstellen der Verfügbarkeit der Systeme "DATATEXT" und "S P S S"
  - Entwicklung eines Computerprogramms für die Verwaltung von Labeltextdateien (mit automatischer Adressierung und Dokumentation)
  - Vorbereitung einer Anwendungsstudie mit einer Dokumentation von Untersuchungsergebnissen und Forschungsmethoden im Bereich der Medien.

Zwischenergebnisse:

- (1) Auswertungssprache und -software QUEST, Paderborn 1974 (Zindel)
- (2) Beschreibung und Benutzeranleitung zu QUEST, Paderborn 1974 (Zindel)
- (3) Erstfassung einer Computerprogramms für die Verwaltung von Labeltextdateien, Paderborn 1974 (Hahmeier)

Verwendung:

- (1) wurde in vielen Vorhaben des FEoLL-IfUW eingesetzt, z.B. PEN, TV-MED, TELE I.
- (2) und (3) werden für die Forschung zur Verfügung gestellt.

3.5 Arbeitsbereich: APPARATIVE LEHR- und LERNHILFEN

3.5.1 DEFA - Erprobung des Fremdsprachenkurses "Programmiertes Deutsch" bei Gastarbeiterkindern und Spätaussiedlern

Der Kursus "Programmiertes Deutsch" wurde an mehreren Schulen in Paderborn, Aachen Bad Godesberg sowie ausländischen Vergleichsklassen in Italien und Belgien (insgesamt 14) auf seine Einsatzmöglichkeiten bei Gastarbeiterkindern und Spätaussiedlern erprobt

Ergebnis:

- (1) Erfahrungen beim Einsatz des Fremdsprachenkurses "Programmiertes Deutsch" in Förderklassen für Gastarbeiter und Spätaussiedlerkinder, FEoLL-Forschungsbericht, Paderborn 1974 (Schöler, Bex, Tuyvaerts)
- (2) Programmiertes Deutsch als Fremdsprache, Hinweise zu Zielsetzung, Aufbau, Struktur und Präsentation, .... (Schöler)
- (3) Programmierter Fremdsprachenunterricht - Deutsch für Ausländer in: Neue Unterrichtspraxis 2/74 (Schöler)

Verwendung:

(1) wird interessierten Stellen für die Lehre und weitere Entwicklung zur Verfügung gestellt.

(2) und (3) dienen zur Information und als Diskussionsgrundlage.

Außerdem werden die Ergebnisse und das Kursmaterial in Versuchen mit Selbstlernplänen in Kooperation mit der Volkshochschule Wuppertal verwendet. Die Erprobung erfolgt in der Bindung an verschiedene Trägermedien.

Zwischenergebnisse (von ML-MF und MF):

### 3.5.2 ML MF - Medienlehrer-Baustein: Medienunterstützter Fremdsprachenunterricht

Im Hinblick auf die Entwicklung von Handreichungen für Lehrer zum Einsatz von Medien im Fremdsprachenunterricht (vor allem Sprachlehranlage und Schulfernsehen) wurden folgende Schritte durchgeführt:

- Literatursichtung und Konzeption des Bausteins
- Kontaktnahme mit wissenschaftlichen Institutionen, Verlagen, Sendeanstalten u.ä.

weitere Schritte zum Schwerpunkt: Sprachlehranlage

- Grundlegendiskussion und weiteres Herausarbeiten der Problembereiche in einer Arbeitsgruppe
- Durchführung einer Arbeitstagung: Medienorientierter Fremdsprachenunterricht
- Auswertung der Arbeitstagung. Bearbeitung der Referate, Zusammenfassung der Diskussionen
- Bericht über die Tagung
- Konzeption der Handreichungen sowie Planungen zur Zusammenstellung eines Autorenteam
- Betreuung von Werkvertragsarbeiten
- Arbeitsgespräch zum Inhalt und zur Form von Handreichungen für Lehrer (Dez. 74)

weitere Schritte zum Schwerpunkt: Schulfernsehen

- Fallstudien und Befragungen zum Einsatz der Sendereihe "En Francais" in ca. 12 Klassen in Paderborn und Umgebung
- Fallstudien und Befragung zum Einsatz der Sendereihe "The Second hand car"
- Auswertung der Fallstudien
- Durchführung eines Werkstattgesprächs: Zum Verhältnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht
- Bearbeitung der Referate und Zusammenfassung der Diskussionen des Werkstattgesprächs für die Publikation

Um die Erarbeitung der Materialien für die Lehrerfortbildung (ML-Vorhaben) von der notwendigen Basisforschung (Fallstudien) zum Einsatz von Medien im Fremdsprachenunterricht abzuheben, wird seit 1973 das Vorhaben

MF - Fallstudien zum medienunterstützten Fremdsprachenunterricht

als eigenes Vorhaben neben dem Vorhaben ML-MF ausgewiesen (vgl. dazu auch den Forschungsbericht 1973, S. 36)

Zwischenergebnisse (von ML-MF und MF):

- (1) Arbeitspapier: Sprachlehranlagen und neue Konzepte der Raumgestaltung, 1. Teil der Ergebnisse der Arbeitstagung zum "Medienorientierten Fremdsprachenunterricht", Paderborn 1973 (Förster)
- (2) Auswahlbibliographie (mit Knapptexten) zur Sprachlaborarbeit aus amerikanischen Fachzeitschriften zwischen 1960 und 1971, Paderborn 1973 (Förster)
- (3) Arbeitspapier: Sprachlaborarbeit und Konzepte der Lehrerfortbildung, 2. Teil der Ergebnisse der Arbeitstagung zum "Medienorientierten Fremdsprachenunterricht", Paderborn 1974 (Förster)
- (4) Bericht über eine Schülerbefragung zum Einsatz des Medienverbundes "En Francais" im Schuljahr 1972/73, FEoLL-Lehrerinformationen, Heft 8, Paderborn 1974 (Brodke)
- (5) Zum Verhältnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht, Paderborner Werkstattgespräche, Band 6, bearbeitet von Dieter Brodke hrsg. von der FEoLL-GmbH, erscheint voraussichtlich in Paderborn - Hannover 1975
- (6) Zusammenfassung zum Werkstattgespräch, in (5), (Brodke)
- (7) Zum Schwierigkeitsgrad von fremdsprachlichen Lesetexten im Begleitmaterial, in (5), (Förster)
- (8) Arbeitspapier: Das Sprachlabor im Medienverbund - Beiträge zum Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht, erscheint voraussichtlich Anfang 1975 in Paderborn (Bearb.: Förster)

Verwendung:

(1), (2), (3), (4), (8) wurde Lehrern und interessierten Stellen als Grundlage für Diskussionen - vor allem im Rahmen der Lehrerfortbildung - zur Verfügung gestellt. Außerdem enthalten diese Arbeiten Gesichtspunkte für neue bzw. weitere Forschungsansätze und Entwicklungen. (5) mit (6) und (7) wird im Buchhandel für die interessierte Öffentlichkeit erhältlich sein und eignet sich für die Lehreraus- und Lehrerfortbildung sowie für weitere Forschungen und Entwicklungen auf diesem Gebiet.

II SLAB - Lehrerbefragung zum programmgesteuerten Fremdsprachenunterricht im Sprachlabor (Verzögerung gegenüber der Planung vom 23. 8. 73)

Die Befragung wurde durchgeführt. Der Rücklauf umfaßt ca. 300 ausgefüllte Fragebogen von Lehrern aller Schulformen in NW. Durch immer wieder auftauchende organisatorische und technische Schwierigkeiten kam es zu unvorhersehbaren Verzögerungen des Vorhabens.

Ergebnisse:

- (1) Teilbericht: Das Sprachlabor im Medienverbund - Lehrerbefragung zum programmgesteuerten Fremdsprachenunterricht im Sprachlabor, Paderborn 1973 (Schöler, Hofmann)
- (2) Das Sprachlabor im Medienverbund - Lehrerbefragung zum programmgesteuerten Fremdsprachenunterricht im Sprachlabor, FEoLL-Forschungsbericht, Paderborn 1974 (Schöler, Hofmann u.a.)

Verwendung:

- (1) wurde zunächst der auftraggebenden Stelle (KM von NW) übergeben.
- (2) wird Lehrern und interessierten Stellen als Entscheidungshilfe für Investitionen und als IST-Aufnahme für weitere Forschungen und Entwicklungen zur Verfügung gestellt.

b) Ständige nicht wissenschaftliche Mitarbeiter

Ursula ERRIDGE (ausgeschieden am 31. 8. 1973)

Wilma GUNIA (seit 1. 10. 1974)

Rolf BARMER (seit 1. 4. 1974)

Angelika ROSEMAN

Manfred LIST

Edith FETTING